

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

24 OKTOBER 2000

Ontwerp van wet houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING UITGEBRACHT DOOR MEVROUW THIJS

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter; Ceder, De Decker, Dedecker, Devolder, Dubié, Geens, de dames Laloy en Thijs, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Galand, Maertens, Malcorps, Monfils, de dames Nagy en Willame-Boonen.
3. Andere senatoren : mevrouw Kaçar en de heer Vankrunkelsven.

Zie :

Stukken van de Senaat :

2-479 - 1999/2000 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

24 OCTOBRE 2000

Projet de loi portant assentiment à l'Échange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA DÉFENSE PAR MME THIJS

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président; Ceder, De Decker, Dedecker, Devolder, Dubié, Geens, Mmes Laloy et Thijs, rapporteuse.
2. Membres suppléants : MM. Galand, Maertens, Malcorps, Monfils, Mmes Nagy et Willame-Boonen.
3. Autres sénateurs : Mme Kaçar et M. Vankrunkelsven.

Voir :

Documents du Sénat :

2-479 - 1999/2000 :

N° 1 : Projet de loi.

I. Inleidende uitzetting door device-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken

De minister bezorgt de leden van de commissie een inleidende nota.

De uitwisseling van brieven houdt verband met de Europese Economische Ruimte (EER). Sinds de inwerkingtreding van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte op 1 januari 1994 wordt de coördinatie van de stelsels van sociale zekerheid van Noorwegen en België geregeld door verordening (EEG) nr. 1408/1 van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en door verordening (EEG) nr. 574/72 van 21 maart 1972 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van verordening (EEG) nr. 1408/71 [verordening (EG) nr. 118/97 van de Raad van 2 december 1996 tot wijziging en aanpassing van voornoemde verordeningen (EG) nr. 1408/71 en nr. 574/72 (*Publicatieblad* nr. L 28 van 30 januari 1997), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1290/97 van de Raad van 27 juni 1997 (*Publicatieblad* nr. L 176 van 4 juli 1997)].

De rechtsgrond van dit akkoord is terug te vinden in de reeds genoemde verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en nr. 574/72.

In juni 1992 stelden de Noorse autoriteiten de Belgische autoriteiten voor om per uitwisseling van brieven een akkoord te sluiten.

Het akkoord is via deze uitwisseling van brieven gesloten en door het koninkrijk Noorwegen en het koninkrijk België ondertekend, respectievelijk op 5 mei 1997 en op 25 juli 1997.

De doelstelling van dit akkoord bestaat erin de administratieve procedures in de betrekkingen tussen de beide landen en in hieronder beschreven domeinen te vereenvoudigen.

Het akkoord heeft drie doelstellingen:

De wederzijdse verzaking aan de terugbetaling van de kosten voor verstrekkingen van de zieke- en moederschapsverzekering en de arbeidsongevallen- en beroepsziekteverzekering;

De wederzijdse verzaking aan de terugbetaling van de kosten voor medische en administratieve controles;

De betaling van gezinsbijslag met een maandelijks referentie (de lidstaat die in het begin van de maand bevoegd is, blijft dit tot het einde van de maand).

*
* *

I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Le ministre transmet, pour information, une note introductive aux membres de la commission.

L'échange de lettres se situe dans le cadre de l'Espace économique européen (EEE). Depuis l'entrée en vigueur de l'accord EEE, le 1^{er} janvier 1994, la coordination des systèmes de sécurité sociale de la Norvège et de la Belgique est régie par le règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la communauté, et le règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71 (règlement (CE) n° 118/97 du Conseil, du 2 décembre 1996, portant modification et mise à jour des règlements (CEE) n° 1408/71 et n° 574/72 précités, publié au *Journal Officiel des Communautés européennes* (JOCE), n° L 28 du 30 janvier 1997, et modifié par le règlement (CE) n° 1290/97 du Conseil, du 27 juin 1997, publié au JOCE n° L 176 du 4 juillet 1997).

Ledit accord trouve sa base juridique dans les règlements (CEE) n° 1408/71 et n° 574/72 précités.

En juin 1992, les autorités norvégiennes ont proposé aux autorités belges de conclure un accord sous forme d'un échange de lettres.

Celui-ci, conclu sous forme d'un échange de lettres, a enfin été signé par le Royaume de Norvège le 5 mai 1997 et par le Royaume de Belgique le 25 juillet 1997.

L'objectif poursuivi par cet accord est de permettre la simplification des procédures administratives dans les relations entre les deux pays et dans les domaines décrits ci-après.

L'accord est relatif à trois objets:

Le renoncement mutuel au remboursement des frais des prestations en nature de l'assurance maladie et maternité et de l'assurance accidents du travail et maladies professionnelles;

Le renoncement mutuel aux remboursements des frais de contrôle médicaux et administratifs;

Le paiement des prestations familiales avec une référence mensuelle (l'État membre compétent au début du mois le reste jusqu'à la fin dudit mois).

*
* *

II. Bespreking en stemmingen

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden zonder bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Erika THIJS.

De voorzitter

Marcel COLLA.

II. Discussion et votes

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés sans discussion, à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La rapporteuse,

Erika THIJS.

Le président,

Marcel COLLA.